

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION
AND THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
On international road transport

(Tehran, August 17, 1992)

Preamble

The Government of the Russian Federation and the Government of the Islamic Republic of Iran, hereinafter referred to as "the Contracting Parties",

Desiring to develop and facilitate a reciprocal passenger and cargo traffic between the two countries and in transit through their territories

Have agreed as follows:

PRELIMINARY PROVISIONS

Article 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

"Carrier" means any natural or legal person, a resident and a citizen of the Russian Federation or the Islamic Republic of Iran, which has been approved in accordance with national laws and regulations for the implementation of international road transport of goods and passengers;

"Motor vehicle" means:

for freight transportation - truck, truck tractor or said car and tractor-trailer or semi-trailer registered in the territory of one of the Contracting Parties;

the carriage of passengers - a special vehicle designed to carry passengers and having at least 8 seats, excluding the driver's seat, registered in the territory of a Contracting Party;

"Regular passenger transport" means the carriage of passengers carried by motor vehicles previously agreed timetable and route, showing the initial, final and intermediate points for the embarkation and disembarkation of passengers.

Article 2

Sphere of application

In accordance with this Agreement by road transport of passengers and goods between the two countries, the transit through their territories, as well as in third countries or from third countries on roads open to the international automobile communication.

PASSENGERS

Article 3

Scheduled services

Regular passenger vehicles arranged by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

Proposals for the organization of such transportation shall be passed to each other by the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 4

Non-scheduled

1. To carry out occasional transport of passengers on the basis of this Agreement, with the exception of transport referred to in paragraph 2 of this article, you must have.

2. Permits shall not be required to perform non-scheduled passenger vehicles in cases where a group of passengers of the same composition carried on the same motor vehicle during the trip:

a) where the journey begins and ends on the territory of the Contracting Party in which the vehicle is registered;

b) If the journey begins on the territory of the Contracting Party in which the vehicle is registered and ends on the territory of the other Contracting Party, provided that the vehicle leaves the area blank;

c) If the shipment is in transit through the territory of the other Contracting Party.

3. With the transport operations referred to in paragraph 2 of this Article, the driver of the vehicle must have a list of passengers.

FREIGHT

Article 5

The order of shipments

1. On the basis of this Agreement, carriers of the Contracting Parties shall have the right to carry without a permit transportation of export and import of goods between the two countries, as well as the goods covered by Article 6 of this Agreement.

2. Transportation of goods in transit through the territory of the other Contracting Party, as well as from third countries on the territory of the other Contracting Party and from the territory of the other Contracting Party to a third country will be carried out on the basis of permits issued by the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 6

Exemption from permit

Permits are required for the following freight vehicles:

a) exhibition cargo;

b) sporting goods for sports competitions;

c) the bodies of the dead;

g) address;

d) damaged vehicles;

e) personal household effects when moving;

g) transport referred to in Article 7 of the Agreement;

h) goods intended for humanitarian aid.

GENERAL PROVISIONS

Article 7

Weight and dimensions of vehicles

1. As for the size and weight of vehicles, each Contracting Party undertakes not to install for vehicles registered in the territory of the other Contracting Party, more restrictive conditions than those laid down for vehicles registered in their own territory.

2. If the weight or size of the vehicle exceed the maximum limits permitted in the territory of one of the Contracting Parties, as well as for the transport of dangerous goods vehicle requires special permission of the competent authority of the Contracting Party.

If such permission is set for the mandatory use of a motor vehicle of a particular route, the carriage is permitted only on this route.

Article 8

Permissions

The procedure for issuing and exchanging permits provided for in this Agreement shall be determined by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 9

The prohibition of domestic traffic

Carrier of one Contracting Party shall be permitted to transport passengers and cargo between two points within the territory of the other Contracting Party.

Article 10

Transport documents

The documents that are required under the provisions of this Agreement must be in a motor vehicle to which they relate, and shall be produced at the request of the competent regulatory authorities.

Article 11

Payments

Payments made under this Agreement shall be made in accordance with the agreements between the Contracting Parties.

Article 12

Taxes and fees

Transportation of passengers and goods by carriers of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party on the basis of this Agreement, as well as vehicles that perform such services are relatively exempt from taxes and fees associated with the issuance of permits provided for in this Agreement, the use or content roads, possession or use of vehicles, as well as the taxes and charges on income and profits derived from the carriage.

Article 13

Customs formalities

1. Questions temporary importation of vehicles into the territory of the other Contracting Parties subject to national laws and regulations of that Contracting Party.

2. Fuel and lubricants contained in the standard tanks of a motor vehicle of one Contracting Party temporarily imported into the territory of the other Contracting Party shall be exempt from import duties and taxes, and are not subject to import restrictions and prohibitions on the condition that these tanks are installed initially in the production vehicle.

3. Spare parts imported for the repair of a particular vehicle, which has already been imported, are recognized temporarily exempted from import duties and taxes, and are not subject to import restrictions and prohibitions. The Contracting Parties may require the entry of such spare parts for temporary import permit. Parts that have been replaced must either be cleared or be returned or destroyed under the supervision of the customs authorities or to enroll in the free disposal of these bodies in accordance with national laws and regulations of the country in which the above parts were imported.

Article 14

Liability insurance

When the traffic on the basis of this Agreement, carriers are required to advance to insure the vehicle in accordance with the established procedure of liability insurance.

Article 15

The application of national legislation

With respect to matters not regulated by this Agreement or other international agreements to which both Contracting Parties, carriers and drivers of vehicles of one of the Contracting Parties shall carry out the statutory rules and regulations of the other Contracting Party during their stay on the territory of the latter.

Article 16

Violations

1. In case of violation of carriers and drivers of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, the provisions of this Agreement and the laws and rules of the road and traffic performance, the competent authorities of the country where the vehicle is registered shall be obliged, at the request of the competent authorities of the other country in which the violation were the case, do one of the following actions:

- a) make the carrier - the offender a warning;
- b) to temporarily or permanently disable the carrier in the country where the offense occurred.

2. The competent authorities of the Contracting Parties which have accepted in paragraph 1 of this Article the measures are to inform the competent authorities of the other Contracting Party.

3. The measures referred to in paragraph 1 of this Article shall not be in conflict with the execution of the laws and regulations of the Contracting Party in whose territory a violation has occurred.

Article 17

Mixed commission

The competent authorities of the Contracting Parties shall establish a Joint Commission consisting of their representatives, who will deal with all matters relating to the implementation of this Agreement.

Article 18

The competent authorities

The competent authorities on the implementation of this Agreement are:

- On behalf of the Government of the Russian Federation - Ministry of Transport of the Russian Federation;
- On behalf of the Government of the Islamic Republic of Iran - Ministry of Roads and Transportation of the Islamic Republic of Iran.

Article 19

Entry into force and duration

1. This Agreement shall enter into force 30 days after the date on which the Contracting Parties have notified each other in writing through diplomatic channels that the legal procedures necessary for its entry into force have been met in each country.

2. This Agreement is concluded for an indefinite period and remain in force until the expiration of 90 days from the date on which one of the Contracting Parties through diplomatic channels to inform the other Contracting Party of its desire to terminate it.

Done in Tehran August 17, 1992 (corresponding to 26 mordada Hidzhiri 1371 solar year), in two originals, each in the Russian and Farsi languages, both texts being equally authentic.

(Signatures)
